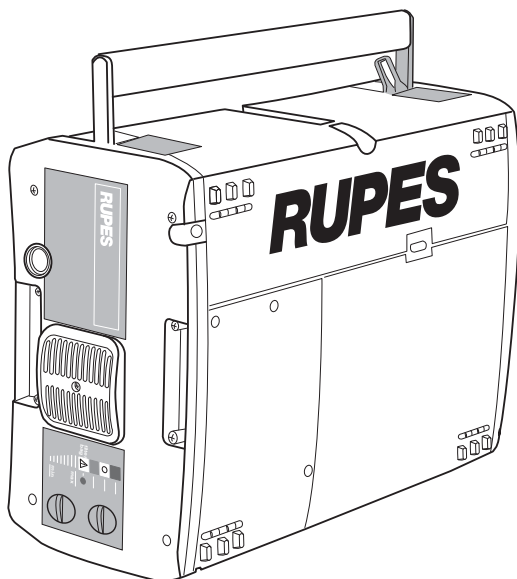


RUPES®



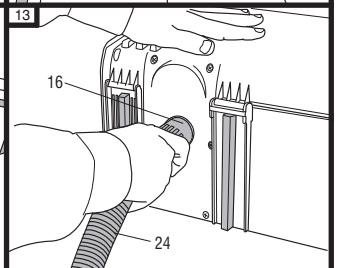
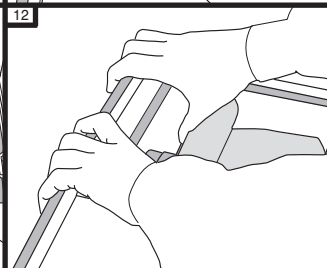
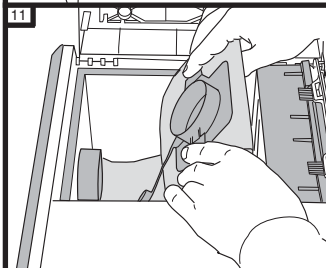
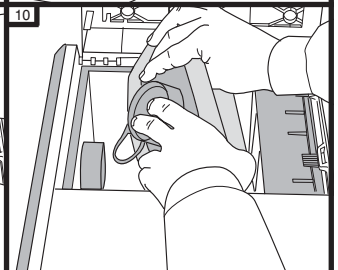
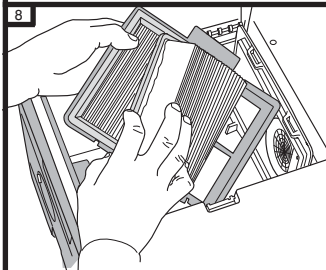
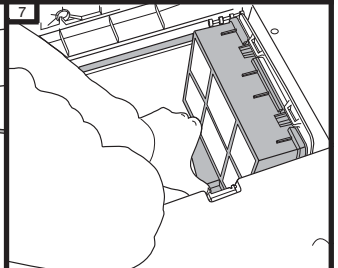
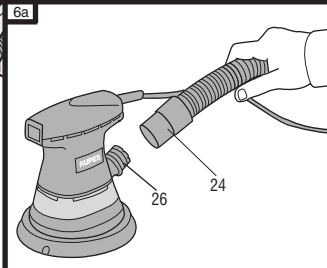
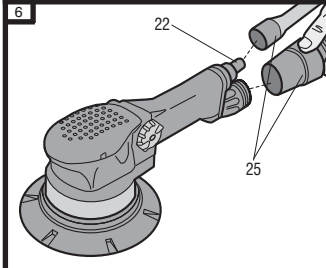
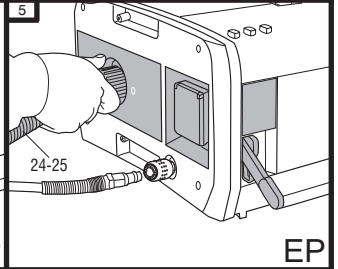
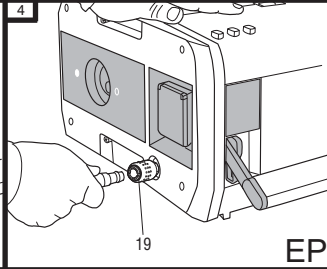
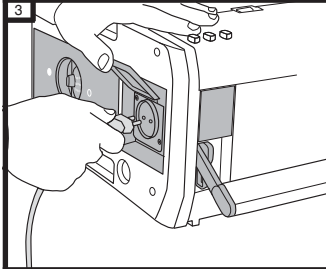
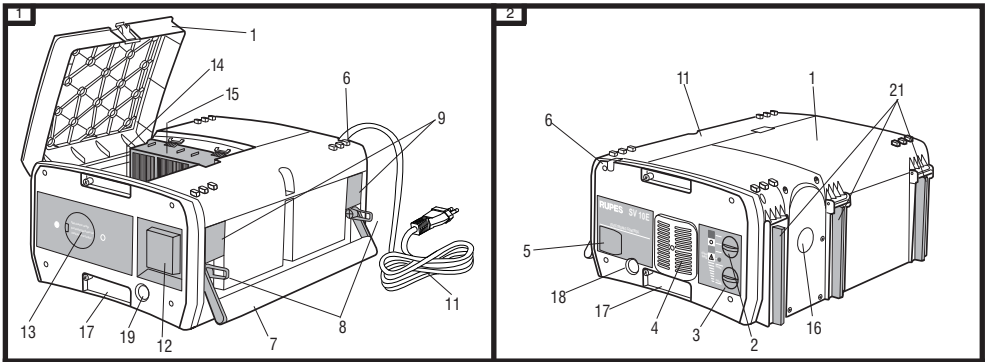
SV10E SV10EP

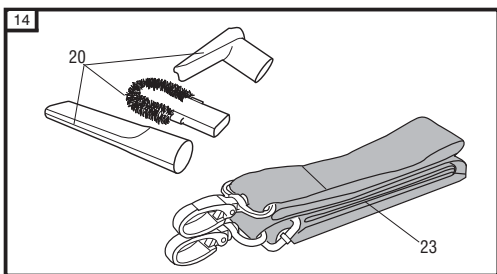


Unità mobile di servizio compatta
Mobile compact service station
Stations auxiliares mobiles compacte
Mobile Kompakteinheit
Estaciones de servicio mòviles compacta
Compacte mobiele service-eenheid
Мобильный переносной пылесос

ISTRUZIONI PER LA MESSA IN SERVIZIO, L'USO E LA MANUTENZIONE
STARTUP, OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES RELATIVES A LA MISE EN SERVICE, A L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN
GEBRAUCHS-UND WARTUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO, USO Y MANTENIMIENTO
AANWIJZINGEN VOOR DE INBEDRIJFSTELLING, HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ









МОДЕЛЬ



ГРАФИЧЕСКИЕ СИМВОЛЫ

 Следует прочитать все эти инструкции прежде, чем приводить в действие установку.


 Важные указания для безопасности пользователя.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБРАЩЕНИЮ С МАШИНОЙ В УПАКОВКЕ

- Машина содержится в коробе из гофрированного картона с размерами см 59x38,5x22 и весом 8,5 кг. состоит из коробки, выполненной из гофрированного картона.
- Манипулировать упакованным грузом и загружать его в горизонтальном положении.
- Не устанавливать на упакованном грузе другие предметы с весом, превышающим 30 кг, и/или с основаниями, имеющим размеры, отличные от размеров упаковки.

Указания по распаковке

- Прежде, чем начать распаковку коробки, внимательно проверить ее внешний вид: при наличии повреждений или следов предварительных вскрытий, прекратить распаковку и вернуть груз доставщику вместе с письменной рекламацией. Нарушение этого требования приведет к потере гарантии.
- При распаковке машины открыть коробку из гофрированного картона, вынуть машину и отдельно мешочек, содержащий дополнительные принадлежности.

 При ликвидации упаковочного материала придерживаться действующих локальных предписаний по запуску машины в работу, не забывая о правилах раздельного сбора отходов, если они имеют место.

Контроль комплектности груза

- Упаковка должна содержать:
- машину, снабженную питающим кабелем;
 - один вытяжной шланг (24) с соединениями на концах длиной 3,5 м для электрических инструментов;
 - один мешок-пылесборник (14);
 - по требованию поставляется вытяжной шланг (18) с соединениями на концах для сагатого воздуха длиной 5 м для пневматических инструментов (EP);
 - по требованию поставляется соединение для резиновых шлангов.

ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Правила техники безопасности и предупреждения производственного травматизма. Эксплуатация машины должна осуществляться только обученным персоналом и машина должна использоваться по своему назначению. Машина должна быть помещена в сухом и вентилируемом помещении, где гарантируется смена воздуха каждый час с объемом свежего воздуха 50 % от общего количества без помощи специальных вентиляционных систем. Температура в помещении должна быть от 10° С до 35° С с влажностью от 50% до 90%. Опорная поверхность в месте установки машины не должна иметь уклон более 5 - 10 градусов.

Следует вынимать вилку из розетки электропитания всякий раз, когда машина не используется, прежде, чем начать работы по техническому обслуживанию или уборке, прежде, чем приступить к замене мешка-пылесборника или фильтра. При выемке вилки из розетки электропитания, не тянуть за электрический кабель. Предохранять электрический кабель от нагрева, масла и контактов с острыми краями.

В случае сбоя напряжения в сети необходимо перевести выключатель подключенного электроинструмента в положение OFF (отключено), чтобы исключить возможность случайного включения электроинструмента, когда вернется напряжение.

Не оставлять машину под дождем.
Не поднимать и не перемещать машину подъемным устройством, зацепив за ручку.

 Опасность взрыва или пожара

- машина не должна использоваться для удаления легковоспламеняющейся или взрывоопасной пыли (на пример, магнезия, алюминия, асбеста и т.д.);
- машина не должна использоваться для удаления легковоспламеняющихся или взрывоопасных жидкостей (на пример, бензина, разбавителей и т.д.);
- машина не должна использоваться для удаления коррозионно-активных жидкостей или

веществ (на пример, кислот, щелочей, растворителей и т.д.);

- машина не должна использоваться для удаления пыли, образующейся при шлифовании окрашенных поверхностей с краской, не прошедшей полный цикл катализации;
- в случае выброса пыли из пылесоса, немедленно отсоединить пылесос от сети электропитания;
- в случае пожара использовать противопожарную систему и удалиться от опасной зоны.

Использование по назначению

Машина предназначена для больших нагрузок связанных с ее промышленным применением, согласно нормам EN60335-1 и EN60335-2-69. Машина предназначена для удаления сухой пыли от шлифовании с наилучшими результатами, предусмотренными для этого типа работ.

Машина в тоже время обеспечивает vicinity рабочего участка:

- возможность использования источников энергии для питания электрических и пневматических инструментов без применения удлинителей;
 - возможность удаления пыли от шлифовании.
- Подчиняясь действующим региональным и национальным законам, машина обеспечена соединением для всасывания и выброса в окружающую среду очищенного воздуха.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

РАБОЧЕЕ НАПРЯЖЕНИЕ	220/240 Vac - 50/60 Hz
МОЩНОСТЬ, ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОТОРАМИ	1150 W
ТОК, ПОТРЕБЛЯЕМЫЙ МОТОРАМИ	4 A
МАКС. МОЩНОСТЬ В РОЗЕТКЕ ИНСТРУМЕНТА	1 x 1000 W max
МАКС. ОБЩАЯ МОЩНОСТЬ	2150 W max
МАКСИМАЛЬНОЕ ОБЩЕЕ ПОТРЕБЛЕНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ	8,7 A
ВСАСЫВАЮЩАЯ СПОСОБНОСТЬ	100 m ³ /h
РАЗРЕЖЕНИЕ	1600 mm/H ₂ O
ВЕС	6,5 Kg
РАЗМЕРЫ	cm 47,5 x 37 x h 20,5
УРОВЕНЬ ШУМА	75 dB (A)
ПОВЕРХНОСТЬ ФИЛЬТРА	m ² 1,0
ТИП ФИЛЬТРА	L
ВМЕСТИМОСТЬ МЕШКА	Kg 3,5 max
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ РОЗЕТКИ	1
ЧЕТЫРЕХПОЗИЦИОННЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ	MAN - 0 - AUT

ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ ЧАСТЫ

ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА НА ВЫУДЕ	6 bar max
МАКС. РАСХОД ВОЗДУХА	1840 l/min
ПОДСОЕДИНЕНИЕ К СИСТЕМЕ ПИТАНИЯ	3/8" G femmina
ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ ПОДСОЕДИНЕНИЯ	1

ЧАСТИ МАШИНЫ

- 1 - крышка отсека для камня
- 2 - 3-хпозиционный выключатель
- 3 - команда регулирования вытяжки
- 4 - вход охлаждающего воздуха
- 5 - идентификационная табличка
- 6 - отверстие для кабеля питания электроэнергией
- 7 - ручка для транспортировки
- 8 - крючки для плечевого ремня
- 9 - крючки для закрытия
- 10 - крышка отсека для дополнительных принадлежностей
- 11 - питающий электрический кабель
- 12 - розетки для электрического инструмента
- 13 - закрытие всасывающего патрубка
- 14 - мешок-пылесборник с отверстием и пробкой
- 15 - фильтр
- 16 - выпускное отверстие для воздуха
- 17 - отверстия для зацепления
- 18 - вход подачи воздуха в установку с соединением для резинового шланга (опция)
- 19 - место крепления пневматического инструмента
- 20 - запасные щетки
- 21 - противоударные опорные ножки
- 22 - подсоединение для пневматического инструмента
- 23 - плечевой ремень (опция)
- 24 - шланг для электрического инструмента
- 25 - шланг для пневматического инструмента (по требованию)
- 26 - подсоединение для электрического инструмента

ПОДГОТОВКА К ЗАПУСКУ

Требования, предъявляемые к сети питания и соответствующим соединениям:

Электрическая сеть - Однофазное напряжение 230В - 50/60Гц с проводом заземления сечением мм²х3х1,5.

Сеть сжатого воздуха - Рабочее давление не должно превышать 6 Бар; сеть должна составлять осушенный и отфильтрованный воздух. При помощи соответствующего штуцера для шланга (дополнительного) (22) на входе подачи воздуха (18) подключите машину к пневматической сети шлангом соответствующей длины, способным выдержать давление экс-

плутации, (2)с внутренним Ø мин. 10 мм.

ЗАПУСК В РАБОТУ

Подсоединение электрической инструментов

- Вставить электрическую вилку инструмента в розетку на пылесосе (12) (рис. 3);
- в случае, если инструмент обеспечен вытяжным устройством, подсоединить его с одной стороны с помощью соответствующего шланга к патрубку (13) (24) (рис. 5), с другой стороны к другому концу инструмента (26) (рис. 6a);
- не подсоединять к электрическим розеткам инструменты с нагрузкой, превышающей их номинальную способность (2x800 Вт макс. или 1x1000 Вт макс.).

Подсоединение пневматического инструмента (EP)

- Подсоединить трубу питания сжатым воздухом к быстроразъемной муфте пылесоса (19) (рис. 4); другой конец соединить со штуцером инструмента (22) (рис. 6);
- в случае, если инструмент обеспечен вытяжным устройством, подсоединить его с помощью соответствующего шланга к патрубку (13) (24) (рис. 5).

Предварительный контроль

- Проверить, что в контейнере вставлен мешок для сбора пыли и что фильтр установлен;
 - проверить, что вытяжной шланг соответствующим образом закреплен и не мешает перемещению инструмента;
 - проверить, что в сети питания сжатым воздухом нет утечек.
- После осуществления всех подсоединений, провести пробное включение инструмента в соответствии с указаниями прилагаемой инструкции.

Функция регулирования вытяжки

Когда машина работает в автоматическом режиме, поворачивая переключатель (3) в направлении min или max, можно выполнить прогрессивное регулирование вытяжного потока от минимального до максимального значения.

Выпускное отверстие для воздуха (16)

Подсоединив шланг (24) к выпускному отверстию (16) (рис. 13), возможно получить мощную струю воздуха для обдува, осушки, надувания и т.п.

РАБОТА МАШИНЫ

машина может функционировать в автоматическом или ручном режиме: установить выбранный режим, поворачивая выключатель (2) на зеленый сектор (автоматический режим работы) или на голубой сектор (ручной режим работы) (рис. 3).

Автоматический режим – зеленый сектор

Под работой в автоматическом режиме имеется в виду, что включение электрического или пневматического инструмента в работу приводит к одновременному включению пылесоса. По окончании работы после выключения инструмента автоматически выключается через 8 секунд и пылесос.

Функционирование в ручном режиме – Голубой сектор


Под работой в ручном режиме имеется в виду, что машина работает в непрерывном режиме.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Не менее одного раза в год должен быть проведен предприятием-изготовителем или уполномоченным персоналом технического контроля работы для выявления возможных нарушений в системе фильтрации машины. Акционерное общество RUPES не несет никакой ответственности за прямой или косвенный ущерб, имеющий место вследствие несоблюдения указаний, представленных в этом руководстве.

Последействие обслуживание (проводится потребителем)

- Проверять состояние труб всасывания пыли;
- периодически заменять фильтр, приподнимая его вверх и вытягивая наружу, удалить фильтр (15) (рис. 7)
- Заменить использованный фильтр и поместить его в соответствующий мешок для уничтожения (рис. 8);
- разместить новый фильтр и вновь установить каркас на головной части. При монтаже выполнить операции в обратном порядке.
- замена мешка-пылесборника (13) осуществляется в следующем порядке:
 1. надеть пылезащитную маску;
 2. открыть крышку (1);
 3. снять использованный мешок, закрыв отверстие специальной пробкой (рис. 9 е 10);
 4. осторожно установить новый мешок, соединив отверстие с патрубком, как показано (рис. 11 е 12);
 5. закрыть дверцу, надавливая и поворачивая ручку вправо.


 Открывая дверцу, осуществлять периодический контроль мешка: его максимальная вместимость 3,5 кг по весу и 9 литров по объему; не превышать указанные пределы!

- в случае, когда вынутый мешок имеет разрывы, могущие привести к выбросу пыли, проверить и при необходимости заменить фильтр в одном из специализированных центров технического обслуживания;
- для замены использовать только оригинальные мешки предприятия-изготовителя RUPES код. 023.1107/C;
- материалы проверены и одобрены BIA согласно директиве ZH 1/487, абзац 2 для категории использования M;
- запасные мешки должны храниться в сухом месте!
- при ликвидации использованных мешков следовать требованиям действующего закона.

Внеплановое обслуживание

(проводится специализированным центром технического обслуживания)

- периодически контролировать и, если необходимо, заменять фильтры, установленные с системе охлаждения и на выходе;
- периодически контролировать состояние электрических кабелей и вилок; в случае наличия следов повреждения или износа, провести их замену;
- в случае, если фильтр (15) чрезмерно засорен или имеет разрывы.

 Для замены использовать исключительно фильтры предприятия-изготовителя RUPES код. 024.1107.

ГАРАНТИЯ

Все машины, изготовленные предприятием акционерного общества RUPES, имеют гарантийный срок 12 месяцев со дня покупки на предмет выявления дефектов производства и материалов. Машины должны быть использованы только с оригинальными дополнительными приспособлениями и запасными частями предприятия RUPES; отклоняется любая ответственность за ущерб и несчастные случаи, произошедшие в результате несоблюдения этой нормы, что приводит так же и к потере гарантии.

Гарантия теряется всякий раз, когда не соблюдаются указания, представленные в этом руководстве или всякий раз, когда машина используется не по назначению. Теряется гарантия в том числе и тогда, когда машина подвергалась разборке или нарушена или очевидны повреждения, связанные с плохим уходом за машиной.

Гарантия зависит от заполнения гарантийного талона, представленного на последней странице данной инструкции.

Когда выявлялся неисправность, машина с приложенным гарантийным талоном в неразобранном виде и в оригинальной упаковке должна быть передана или отправлена по почте за счет потребителя на предприятие-изготовитель или в один из специализированных центров технического обслуживания, список которых приложен к данной инструкции.

В любом случае наличие гарантии не дает право на замену машины.

Акционерное общество RUPES оставляет за собой право вносить любые изменения в технические характеристики или внешний вид выпускаемых им машин без предварительного оповещения.


Не несет ответственности за возможные ошибки при печати. Это издание отменяет и заменяет все предыдущие.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Неисправность	Причина	Способ устранения
Пылесос не включается	Не подведено электропитание	Проверить, что вилка вставлена в розетку
	Повреждение электрического кабеля, выключателя или мотора	Обратиться в специализированный центр технического обслуживания
Пылесос не включается автоматически	Неисправность в электронном модуле или микровыключателе	Обратиться в специализированный центр технического обслуживания
Недостаточная поглощающая способность	Мешок переполнен	Проверить мешок-пылесборник
	Один из шлангов или дополнительных приспособлений засорены	Проверить шланги и дополнительные приспособления
Выход пыли из системы принудительного выброса	Разрыв фильтровального талона	Обратиться в специализированный центр технического обслуживания
Инструменты не включаются	Неисправность в четырехпозиционном выключателе	Обратиться в специализированный центр технического обслуживания
Нет подвода сжатого воздуха	Подсоединение на входе выполнено неправильно	Проверить подсоединение
Нет подвода сжатого воздуха к инструментам	Подсоединение на входе выполнено неправильно	Проверить подсоединение
Потеря мощности при подсоединенных пневматических инструментах	Недостаточный подвод сжатого воздуха	Проверить прохождение воздуха


I

TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA**POSIZIONAMENTO E SIGNIFICATO DEI DATI**

1. Tipo della macchina.
 2. Tensione nominale di lavoro in Volt (V).
 3. Frequenza di lavoro in Hertz (Hz).
 4. Potenza motore in Watt (W).
 5. Potenza max alla presa (W)
 6. Potenza max totale (W)
 7. Depressione
 8. Capacità di aspirazione
 9. Numero di matricola o di serie della macchina.
10.  Il prodotto, in ottemperanza alla Direttiva Europea 2002/96/CE (RAEE) +2003/108/CE e alla sua attuazione nel diritto nazionale, quando giunge a fine vita, non deve essere disperso nell'ambiente o gettato tra i rifiuti domestici, ma deve essere smaltito presso i centri di raccolta differenziata autorizzati (contattare le autorità locali competenti per conoscere dove smaltire il prodotto secondo le norme di legge). Il corretto smaltimento del prodotto contribuisce alla tutela della salute e alla salvaguardia dell'ambiente. Lo smaltimento abusivo del prodotto comporta sanzioni a carico dei trasgressori.


GB

TOOL IDENTIFICATION PLATE**POSITION AND MEANING OF INFORMATION**

1. Type of tool.
 2. Nominal working voltage in Volts (V).
 3. Working frequency in Hertz (Hz).
 4. Power engine in Watts (W).
 5. Max power at the socket (W).
 6. Max total power (W).
 7. Depression
 8. Vacuum capacity
 9. Tool code or serial number.
10.  At the end of its useful life, the product, pursuant to European Directive 2002/96/CE (RAEE) +2003/108/CE and its implementation in national law, must not be released into the environment or thrown away as domestic waste, but must be disposed of at authorised recycling centres (contact the relevant local authorities for a list of places where the product may be disposed of according to the law). Disposing of the product correctly contributes to protecting human health and safeguarding the environment. Any illegitimate disposal of the product will be punishable by law.


F

PLAQUETTE D'IDENTIFICATION DE LA MACHINE**EMPLACEMENT ET SIGNIFICATION DES DONNEES**

1. Type de la machine.
 2. Tension nominale de travail en Volts (V).
 3. Fréquence de travail en Hertz (Hz).
 4. Puissance moteur en Watts (W).
 5. Puissance max à la prise (W)
 6. Potenza max totale (W).
 7. Depressione
 8. Vacuum capacity
 9. Tool code or serial number.
10.  Conformément à la Directive européenne 2002/96/CE (RAEE) +2003/108/CE et à sa mise en application dans la législation nationale, les vieux produits ne doivent être jetés ni dans la nature ni avec les ordures ménagères mais être remis à un centre de collecte sélective autorisé (adressez-vous à votre mairie pour savoir où vous débarrasser du produit conformément à la loi). L'élimination correcte du produit contribue à la protection de la santé et de l'environnement. En n'éliminant pas le produit conformément à la loi en vigueur vous vous exposez à des sanctions.


D

KENNDATENSCHILD DES GERÄTES**ANORDNUNG UND BEDEUTUNG DER ANGABEN**

1. Gerätetyp.
 2. Nenn-Anschlussspannung in Volt (V).
 3. Frequenz in Hertz (Hz).
 4. Leistung motor Watt (W).
 5. Höchstleistung am Netzanschluss (W)
 6. Max Gesamtleistung (W)
 7. Unterdruck
 8. Absaugkapazität
 9. Geräte- oder Seriennummer.
10.  Das Produkt darf entsprechend der Europäischen Richtlinie 2002/96/CE (RAEE) +2003/108/CE und deren Umsetzung in der nationalen Gesetzgebung am Ende seiner Lebensdauer nicht weggeworfen oder im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss bei den autorisierten Zentren zur Abfalltrennung abgegeben werden (wenden Sie sich an die zuständigen Behörden vor Ort, um zu erfahren, wo das Produkt nach den gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen ist). Die korrekte Entsorgung des Produkts trägt zum Schutz der Gesundheit und der Umwelt bei. Die missbräuchliche Entsorgung des Produkts zieht Sanktionen zu Lasten des Verursachers nach sich.


E

PLACA DE IDENTIFICACION DE LA MAQUINA**POSICION Y SIGNIFICADO DE LOS DATOS**

1. Tipo de máquina.
 2. Tensión nominal de operación en Voltios (V).
 3. Frecuencia de operación en Hertz (Hz).
 4. Potencia motor en Watt (W).
 5. Potencia máx. en la toma (W)
 6. Potencia max total (W/A)
 7. Depresión
 8. Capacidad de aspiración
 9. Número de matricula o de serie de la máquina.
10.  De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE (RAEE) +2003/108/CE y su aplicación en el derecho nacional, el producto no debe abandonarse en el medio ambiente ni eliminarse junto con los residuos domésticos al final de su vida útil, sino que debe eliminarse en centros de recogida diferenciada autorizados (contactar con las autoridades locales competentes para saber dónde entregar el producto según las normas de ley). La eliminación correcta del producto contribuye a la protección de la salud y a la salvaguarda del medio ambiente. La eliminación abusiva del producto conlleva sanciones a cargo de los transgresores.


NL

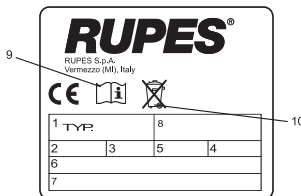
TYPEPLAATJE VAN DE MACHINE**PLAATS EN BETEKENIS VAN DE GEGEVENS**

1. Type machine
 2. Nominale aansluitspanning in Volt (V)
 3. Frequentie in Hertz (Hz)
 4. Aansluitwaarde motor in Watt (W).
 5. Max. vermogen op aansluiting (W)
 6. Max. totale aansluitwaarde (W/A)
 7. Onderdruk
 8. Zuigcapaciteit
 9. Machinecode of serienummer
10.  In overeenstemming met de Europese Richtlijn 2002/96/EG (RAEE) +2003/108/EG en de nationale wetgeving mag dit product aan het eind van zijn levensduur niet worden weggegooid bij het huishoudelijk afval, maar moet het worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde en geautoriseerde inzamelputten (neem voor informatie over een erkend inzamelput bij u in de buurt contact op met uw gemeente). Een juiste verwerking van het product draagt bij aan de bescherming van de volksgezondheid en het milieu. Een illegale afvoer van het product is strafbaar.

RU

ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА МАШИНЫ**РАСПОЛОЖЕНИЕ И ЗНАЧЕНИЕ ДАННЫХ**

1. Тип машины.
 2. Номинальное рабочее напряжение в Вольтгах (В).
 3. Рабочая частота в Герцах (Гц).
 4. Мощность мотора в Ваттах (Вт).
 5. Максимальная мощность в розетке (Вт)
 6. Общая максимальная мощность (Вт/А)
 7. Разрежение
 8. Всасывающая способность
 9. Регистрационный номер или номер серии машины
10.  Изделие, в соответствии с Европейской Директивой 2002/96/CE (RAEE) +2003/108/CE и ее включением в национальное законодательство, по окончании срока службы не должно выбрасываться в неполюженных местах или вместе с бытовым мусором, а должно сдаваться в уполномоченные центры дифференцированного сбора мусора (для получения информации по уничтожению изделия в соответствии с положениями закона обращайтесь в местные компетентные органы). Правильная утилизация изделия способствует охране здоровья и окружающей среды. При неразрешенной законом утилизации изделия к нарушителям применяются санкции.



ITA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che l'**aspiratore per uso industriale** al quale fa riferimento il presente manuale, è conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza delle Direttive:

2006/42/CE Macchine
2006/95/CE Bassa Tensione
2004/108/CE Compatibilità Elettromagnetica

Le prove/verifiche sono state eseguite in accordo alle vigenti Norme Armonizzate Europee Bassa Tensione:

EN60335-1: 2008 Sicurezza degli apparecchi elettrici. Norme generali
EN60335-2-69: 2009 Norme particolari per aspiratori per uso industriale
EN 60704-3 Misura del livello di potenza sonora

Compatibilità elettromagnetica:

EN55014-1: 2008 + EN55014-2: 1998 + A1: 2008 + CISPR 14-1: 2005
EN61000-3-2: 2006 + EN61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A1: 2005
 Campi elettromagnetici: **EN50366 + EN50366/A1**

GB

CONFORMITY DECLARATION



We declare on our responsibility that the represented **vacuum for industrial use** is in conformity with the Essential Requirements of Safety of the following Directives:

2006/42/CE Machines
2006/95/CE Low tension
2004/108/CE Electromagnetic Compatibility

The tests have been carried out in accordance with the European Harmonised Regulations in force

Low Tension:
EN60335-1: 2008 General electrical safety norms
EN60335-2-69: 2009 Particular requirements for industrial use vacuum cleaners
EN 6074-3 Measurement of sound power level of noise

Electromagnetic compatibility:

EN55014-1: 2008 + EN55014-2: 1998 + A1: 2008 + CISPR 14-1: 2005
EN61000-3-2: 2006 + EN61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A1: 2005
 Electromagnetic fields: **EN50366 + EN50366/A1**

F

DECLARATION DE CONFORMITÉ



Nous déclarons sous notre propre responsabilité que l'**aspirateur pour l'usage industriel** représenté, est conforme à les Requisites Essentiels de Sécurité des Directives:

2006/42/CE Machines
2006/95/CE Basse Tension
2004/108/CE Compatibilité électromagnétique

Les preuves/vérifiés ont été exécutés en accord à les vigueurs Régles Harmonisés Européennes

Basse Tension:
EN60335-1: 2008 Norme de sécurité électrique générale
EN60335-2-69: 2009 Règles particulières pour l'usage industriel
EN 60704-3 La détermination du niveau de bruit

Compatibilité électromagnétique:

EN55014-1: 2008 + EN55014-2: 1998 + A1: 2008 + CISPR 14-1: 2005
EN61000-3-2: 2006 + EN61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A1: 2005
 Champs électromagnétiques: **EN50366 + EN50366/A1**

D

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Wir erklären unter unserer ausschließlichen Haftung, dass der vorgestellte **Sauger für industriellen Einsatz** den wesentlichen Sicherheitsanforderungen folgender Direktiven entspricht:
2006/42/CE Maschinenrichtlinie
2006/95/CE Niederspannungsrichtlinie
2004/108/CE Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

Die Tests/Prüfungen wurden in Übereinstimmung mit folgenden gültigen harmonisierten europäischen Normen durchgeführt

Niederspannung:
EN60335-1: 2008 Sicherheit elektrischer Geräte. Allgemeine Vorschriften
EN60335-2-69: 2009 Spezielle Normen für Sauger für industriellen Einsatz
EN 60704-3 Bestimmung der Schalleistungspegel von Geräuschquellen

Elektromagnetische Verträglichkeit:

EN55014-1: 2008 + EN55014-2: 1998 + A1: 2008 + CISPR 14-1: 2005
EN61000-3-2: 2006 + EN61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A1: 2005
 Elektromagnetische Felder: **EN50366 + EN50366/A1**

E

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el **aspirador para uso industrial** es conforme a los Requisites Esenciales de Seguridad de las Normativas:
2006/42/CE Máquinas
2006/95/CE Baja Tensión
2004/108/CE Compatibilidad Electromagnética

Las pruebas/verificaciones están estados ejecutadas en acuerdo a las vigentes Normas Armonizadas Europeas

Baja Tensión:
EN60335-1: 2008 Norma de seguridad eléctrica general
EN60335-2-69: 2009 Particulars normas por aspiradoras, para uso industrial
EN 60704-3 Determinación del nivel sonoro de las fuentes de ruido

Compatibilidad electromagnética:

EN55014-1: 2008 + EN55014-2: 1998 + A1: 2008 + CISPR 14-1: 2005
EN61000-3-2: 2006 + EN61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A1: 2005
 Campos electromagnéticos: **EN50366 + EN50366/A1**

NL

VERKLARING VAN OOREENSTEMMING



Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de vermelde **stofzuiger voor industrieel gebruik** in overeenstemming is met de Fundamentele Veiligheidsisen van de Richtlijnen:
2006/42/EG Machinerichtlijn
2006/95/EG Laagspanningsrichtlijn
2004/108/EG EMC-richtlijn

De beproevening/controles zijn verricht in overeenstemming met de geldende Geharmoniseerde Europese normen

Laagspanning:
EN 60335-1: 2008 Algemene elektrische veiligheidsnorm
EN 60335-2-69: 2009 Bijzondere eisen voor stofzuiger voor industrieel gebruik
EN 60704-3 Bepaling van geluidsvermogen ter plaatste met behulp van geluiddrukmeting over een nauwkeurig vastgelegd meetoppervlak
 Elektromagnetische compatibiliteit:
EN55014-1: 2008 + EN55014-2: 1998 + A1: 2008 + CISPR 14-1: 2005
EN61000-3-2: 2006 + EN61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A1: 2005
 Elektromagnetische velden: **EN50366 + EN50366/A1**

RU

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ



Заявляем исключительно под нашу ответственность, что **представленный пылесос промышленного применения** соответствует Основным Требованиям по Безопасности, изложенным в Директивах:
2006/42/CE "Машины"
2006/95/CE "Низкое напряжение"
2004/108/CE "Электромагнитная совместимость"

Проверочные испытания были проведены с соответствием с действующими Единными Европейскими нормами.

Низкое напряжение:
EN60335-1: 2008 Безопасность электрических приборов. Основные нормы.
EN60335-2-69: 2009 Особые требования для пылесосов промышленного применения
EN 60704-3 Определение уровня звуковой мощности источников шума с помощью звукового давления
 Электромагнитная совмест:
EN55014-1: 2008 + EN55014-2: 1998 + A1: 2008 + CISPR 14-1: 2005
EN61000-3-2: 2006 + EN61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A1: 2005
 Электромагнитные поля: **EN50366 + EN50366/A1**

RUPES®

Utensile
Tool
Outil
Werkzeug
Herramienta
Gereedschap
Инструмент

Nome
Name
Nom
Name
Apellido
Naam
Название

Rivenditore
Reseller
Revendeur
Handler
Revendedor
Verkoper
Продавец

Indirizzo
Adresse
Adresse
Dirección
Adres
Адрес

Data
Date
Date
Datum
Fecha
Datum
Дата

SOLO LA COMPLETA COMPILAZIONE DI QUESTO CERTIFICATO DÀ DIRITTO ALL'EVENTUALE GARANZIA .
AFTER THE COMPLETE FILL-IN OF THIS CERTIFICATE YOU ARE ENTITLED TO OBTAIN GUARANTEE.
APRÈS LA COMPLETE COMPILATION DE CET CERTIFICAT ON PEUT OBTENIR À LA GARANTIE.
EINE EVENTUELLE GARANTIELEISTUNG IST NUR MÖGLICH, WENN DIESE GARANTIEKARTE VOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLT IST.
DESPUÉS LA COMPLETA COMPILACIÓN DE ESTE CERTIFICADO SE PUEDE OBTENER LA GARANTIE.
ALLEEN ALS DEZE GARANTIEKAART VOLLEDIG INGEVULD IS HEEFT U RECHT OP GARANTIE
ТОЛЬКО ПОЛНОЕ ЗАПОЛНЕНИЕ ЭТОГО СЕРТИФИКАТА ДАЕТ ПРАВО НА ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.

RUPES®

Utensile
Tool
Outil
Werkzeug
Herramienta
Gereedschap
Инструмент

Nome
Name
Nom
Name
Apellido
Naam
Название

Rivenditore
Reseller
Revendeur
Handler
Revendedor
Verkoper
Продавец

Indirizzo
Adresse
Adresse
Dirección
Adres
Адрес

Data
Date
Date
Datum
Fecha
Datum
Дата

SOLO LA COMPLETA COMPILAZIONE DI QUESTO CERTIFICATO DÀ DIRITTO ALL'EVENTUALE GARANZIA .
AFTER THE COMPLETE FILL-IN OF THIS CERTIFICATE YOU ARE ENTITLED TO OBTAIN GUARANTEE.
APRÈS LA COMPLETE COMPILATION DE CET CERTIFICAT ON PEUT OBTENIR À LA GARANTIE.
EINE EVENTUELLE GARANTIELEISTUNG IST NUR MÖGLICH, WENN DIESE GARANTIEKARTE VOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLT IST.
DESPUÉS LA COMPLETA COMPILACIÓN DE ESTE CERTIFICADO SE PUEDE OBTENER LA GARANTIE.
ALLEEN ALS DEZE GARANTIEKAART VOLLEDIG INGEVULD IS HEEFT U RECHT OP GARANTIE
ТОЛЬКО ПОЛНОЕ ЗАПОЛНЕНИЕ ЭТОГО СЕРТИФИКАТА ДАЕТ ПРАВО НА ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3A
20080 VERMEZZO (Mi) - Italy
Tel. 02/946941
Fax 02/94941040

Uff. Vendite e assistenza clienti
Tel. 02/94694312

e-mail: info_rupes@rupes.it
web: <http://www.rupes.com>

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3A
20080 VERMEZZO (Mi) - Italy
Tel. 02/946941
Fax 02/94941040

Uff. Vendite e assistenza clienti
Tel. 02/94694312

e-mail: info_rupes@rupes.it
web: <http://www.rupes.com>

**Certificato da consegnare allegato
all'utensile unitamente al documento
fiscale di acquisto in caso
di riparazione in garanzia.**

**Certificate to be returned
with the tool and the purchase
invoice in case of guarantee repair.**

**Certificat à envoyer ensemble
avec l'outil et la facture d'achat
en cas de réparation sous garantie.**

**Bei Reparatur auf Garantie
diese Karte Garantie zusammen
mit dem Gerät und der beim
Kauf erhaltenen Rechnung
aus Händigen bzw. einsenden.**

**Certificado a enviar adjunto a la
herramienta y la factura d'adquisición
en caso de reparación en garantía.**

**Bewijs dat samen met het aankoopbe
wijs bij het gereedschap gevoegd
moet worden in geval van reparatie
tijdens de garantieperiode.**

**Сертификат, прилагаемый
к инструменту вместе с
товарным чеком в случае
гарантийного ремонта.**

